

If I Were a Bird

3 Mikrokantaten für (Mezzo-)Sopran solo und Frauenchor

auf Worte von

Glory Osazuwa und Lydia Ariye-Kraff

von Boris Guckelsberger (2026)

If I Were a Bird

Drei Mikrokantaten für (Mezzo-)Sopran solo und dreistimmigen Frauenchor

auf Worte von Glory Osazuwa & Lydia Afriyie-Kraff

Vorwort

Die vertonten Gedichte beschreiben den Schmerz und die Einsamkeit einer jungen Frau, die nach der Flucht aus ihrer Heimat ihrer Liebe beraubt wurde.

Die drei Sätze folgen einer Zwölftonreihe. Wobei die Dodekaphonie hier nicht den klassischen Zweck der Verselbstständigung der Töne erfüllen, sondern ein schon beim ersten Hören nachzuvollziehendes motivisches Material bieten soll.

Die Reihe wird daher nach und nach zur Vollständigkeit aufgebaut und erscheint nur untransponiert in ihrer Originalgestalt.

Die Reihe



Chören, die sich im Umgang mit solcher Tongebung ungeübt fühlen, sei empfohlen, sich die Reihe mehrmals vorzuspielen, um sich „einzuhören“. Sollten die Spitzen des Ambitus zu hoch sein, könnte das gesamte Stück auch einen Ganzton tiefer gesungen werden (auf Wunsch ist eine entsprechende Partitur selbstverständlich auf Anfrage problemlos erhältlich).

Die Dauer des gesamten Zyklus beträgt ca. 14'30" .

Die Texte

Glory Osazuwa (2019)

Night Time

Night is cold
Night is sad for some
Night is so dark
Night comes and goes
Like my love for you

Night is time for me to sleep and dream of you
Night is everywhere I go
Night is time for some people to have fun
Night is so alone for me

I hate the night because it reminds me of you
Night was when we had fun
Night is so alone now

Night is what you love
Now the night is what I hate
Because of you

Nachtzeit

Die Nacht ist kalt
Die Nacht ist traurig für manche
Die Nacht ist dunkel
Die Nacht kommt und geht
Wie meine Liebe für dich

Die Nacht ist Zeit für mich zu schlafen und von dir zu träumen
Die Nacht ist überall wo ich hingehe
Die Nacht ist für manche die Zeit sich zu amüsieren
Die Nacht ist so einsam für mich

Ich hasse die Nacht weil sie mich an dich erinnert
Die Nacht war als wir Spaß hatten
Die Nacht ist so einsam jetzt

Die Nacht ist was du liebst
Aber jetzt ist die Nacht was ich hasse
Deinetwegen

If I Were a Bird

If I were a bird
I could fly home now
And then
What would I do there
Nothing
Because you are not here

Without you
There is no home for me
Here or there
This all has no meaning
Home is meaningless
Nothing but a bit of structure

If I were a bird
I wouldn't know where to fly
Because my home is nowhere

If I were a bird
I wouldn't even be able to fly
Because my feathers would be wet
Not wet from rain
But from my tears
Not tears of happiness
Tears of pain

The pain of your farewell

Perhaps
I would feel a little bit warm
If I were a bird
Perhaps
My feathers would warm me
Against cold and loneliness

If I were a bird
Perhaps everything would be different

But I am not a bird
I am only myself
Without you
And without a home

Wenn ich ein Vogel wäre

Wenn ich ein Vogel wäre
Könnte ich jetzt nach Hause fliegen
Und dann
Was würde ich dort tun?
Nichts
Denn du bist nicht hier

Ohne dich
Gibt es für mich kein Zuhause
Weder hier noch dort
Das alles hat keine Bedeutung
Zuhause ist bedeutungslos
Nichts als ein wenig Struktur

Wenn ich ein Vogel wäre
Wüsste ich nicht, wohin ich fliegen sollte
Denn mein Zuhause ist nirgendwo

Wenn ich ein Vogel wäre
Könnte ich nicht einmal fliegen
Denn meine Federn wären nass
Nicht nass vom Regen
Sondern von meinen Tränen
Keine Tränen des Glücks
Tränen des Schmerzes

Der Schmerz deines Abschieds

Vielleicht
Würde ich ein wenig Wärme spüren
Wenn ich ein Vogel wäre
Vielleicht
Würden meine Federn mich wärmen
Gegen Kälte und Einsamkeit

Wenn ich ein Vogel wäre
Wäre vielleicht alles anders

Aber ich bin kein Vogel
Ich bin nur ich selbst
Ohne dich
Und ohne Zuhause

Glory Osazuwa (2019)

Silent Tears

Each day as evening starts to set
The ache builds in my chest
I know that I must go to bed
And try to get some rest

I hug my tear-stained pillow close
When no one is around
And cry for one I love and lost
And scream without a sound

Others see me in the day
And think I'm doing well
But every day as evening sets
I enter my own hell

Time hasn't healed my pain at all
Or quieted my fears
So every night, alone in bed
I shed those silent tears

Stille Tränen

Jeden Tag, wenn der Abend beginnt
Baut sich der Schmerz auf in meiner Brust
Ich weiß, dass ich ins Bett muss
Und mich etwas erholen

Ich umarme mein tränendurchtränktes Kissen
Wenn keiner dabei ist
Und weine um den einen,
Den ich liebte und verloren habe

Andere sehen mich tagsüber
Und glauben, ich bin in Ordnung
Aber jeden Tag, wenn der Abend beginnt
Betrete ich meine Hölle

Die Zeit hat weder meine Wunden geheilt
Noch meine Tränen versiegelt
Und so vergieße ich meine Tränen
In Stille, jede Nacht, allein im Bett

Glory Osazuwa (*1996)

stammt aus dem Bundesstaat Edo State in Nigeria. Sie lebt seit 2016 in Deutschland ohne ihre Familie.
Im Sommer 2019 machte sie ihren Hauptschulabschluss im Oberstufenzentrum in Fürstenwalde.
Glory träumte davon, Ärztin oder Juristin zu werden.
In ihrer Heimat hatte sie sechs Jahre die Schule besucht.

Quelle: [www. thepoetryproject.de](http://www.thepoetryproject.de)

Lydia Afriyie-Kraff (*1982)

kommt ursprünglich aus Ghana und nahm an einem im Jahr 2019 Poesie-Workshop im Haus der Nachbarschaft in Berlin-Wilmersdorf teil.
Mittlerweile (2026) arbeitet sie als Doktorandin am Centre for Development and Environment in Bern.

Quelle: [www. thepoetryproject.de](http://www.thepoetryproject.de) & Centre for Development and Environment

I. Night Time

Worte: Glory Osazuwa (2019)
Musik: Boris Guckelsberger (2026)

I. Rezitativ

p $\text{♩} = 40$

S solo

Night is _____ cold Night is sad for some Night is _____ so _____ dark _____

9

S solo

Night comes and goes Like _____ my love for _____

II. Arie

p $\text{♩} = 80$

S

you

S1

(atmen)

S2

Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is

A

(atmen)

Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is

simile

24

S solo

Night is _____ time for _____ me to—

S1

(atmen)

Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is

S2

cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is

A

cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is

simile

31

S solo

sleep and dream _____ of you _____ Night _____

S1

cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is

S2

cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is

A

cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is

pp

p

38

S solo
is e - - - very - - - where

S1
cold is cold is cold Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have

S2
time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some

A
cold Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is

45

S solo
I go

S1
fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some

S2
peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is

A
time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have

whispered

53

S solo
Night is so a - lone so a - lone a - lone for me

S1
peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun to have fun

S2
time for some peo - ple to have fun Night is time for some peo - ple to have fun

A
fun Night is time for some peo - ple to have fun Night is time to have fun

III. Rezitativ

62

S solo
I hate the night be - cause it re-minds me of you Night was when we had fun

S1
hate

S2
hate

A
hate

spoken *sfz*

p *mf* *f* *mf* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

IV. Arie
♩=40

p

S solo Night is so a - lone now

S1 *p* a - lone a - lone a - lone a - lone

S2 *p* a - lone a - lone a - lone a - lone

A *p* a - lone a - lone a - lone a - lone

V. Rezitativ ♩=80 *p* whispered

S solo Night is what you love

VI. Arie ♩=80 *p* sung

S1 *p* Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is simile

S2 *p* Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is

A *p* Night is cold is cold is cold is cold is

93 *p*

S solo Now the night is what I hate Be - cause

S1 cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is

S2 cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is

A cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is

99

S solo of you

S1 *p* whispered cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold Night is cold

S2 *p* whispered cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold is cold

A *p* whispered cold Night is cold is cold is cold is cold is cold Night is cold is cold is cold is cold is cold

II. If I Were a Bird

Worte: Lydia Ariyie-Kraff (2019)
Musik: Boris Guckelsberger (2026)

I. Invocation

♩=60

f *mf* *p*

S1 were a bird fly home now What

S2 I were a bird could fly home now then

A If I were a bird I could fly home now And

II. Rezitativ

♩=60 *mf* spoken *whispered* *sung pp*

S solo No-thing Be-cause you are not here

S1 would I do there

S2 would I do there

A would I do there

III. Arie

♩=80 *p* *pp*

S solo With-out you There is no home for me Here or there This all has no mea-ning

S1 If I were a bird If I were a bird

S2 If I were a bird If I were a bird

A If I were a bird If I were a bird

IV. Rezitativ

♩=80 *mf* spoken *mf* *f* *whispered* *f* *whispered*

S solo Home is mea-ning-less No-thing but a bit of struc-ture

S1 (Echo) mea-ning-less struc-ture

S2 mea-ning-less struc-ture

A mea-ning-less struc-ture

V. Arie

36 $\text{♩} = 80$ *p* sung

S solo If I were a bird I would - n't know where to fly

S1 *p* sung If I were a bird If I were a bird If I

S2 *p* sung If I were a bird If I were a bird If I

A *p* sung If I were a bird If I were a bird If I

43 *p* *lunga*

S solo Be-cause my home is no where I would - n't e-ven be

S1 were a bird were a bird If I

S2 were a bird I a bird If I

A were a bird If a bird If I

52

S solo a-ble to fly Be - cause my fea-thers would be wet Not wet from rain But from my tears Not

S1 were a bird If I were a bird If I were a bird If I were a bird

S2 were a bird If I were a bird If I were a bird If I were a bird

A were a bird If I were a bird If I were a bird If I were a bird

63 *f* *ritard.* *p*

S solo tears of hap-pi-ness Tears of pain The pain of your fare - well

S1 If I were a bird If I were a bird I could fly home now

S2 If I were a bird If I were a bird I could fly home now

A If I were a bird If I were a bird I could fly home now

VI. Rezitativ

VII. Arie & Choral

72 $\text{♩} = 60$ spoken $\text{♩} = 80$ sung

S solo Per-haps I would feel a lit-tle bit warm Per-haps My fea - thers would— warm me A - gainst

S1 I a bird If I were a

S2 were a bird If I were a

A If a bird If I were a

81

S solo cold— and lone - li - ness Per - haps e - very - thing

S1 bird If I were a bird If I were a bird If I were a

S2 bird If I were a bird If I were a bird If I were a

A bird If I were a bird If I were a bird If I were a

90

S solo would— be diffe-rent I am— on-ly my - self— With - out you—

S1 bird But I'm not a bird But I'm not a bird But I'm not a

S2 bird But I'm not a bird But I'm not a bird But I'm not a

A bird But I'm not a bird But I'm not a bird But I'm not a

99 *ritard.* *meno mosso* $\text{♩} = 60$ *lunga* *pp* *ritard.* *lunga*

S solo With - out— you— And with - out a home—

S1 bird I'm not a bird not a bird

S2 bird I'm not a bird not a bird

A bird I'm not a bird not a bird

4'30"

III. Silent Tears

Worte: Glory Osazuwa (2019)
Musik: Boris Guckelsberger (2025)

I. Rezitativ

♩=40 *pp*

S solo Each day as eve-ning starts to set The ache builds in my

7 *pp* *whispered* *sung gliss.*

S solo chest I know that I must go to bed And try to get some rest

II. Choral

♩=40 *p*

S solo I hug my tear - stained pil - low close When no one is a - round And

S1 my tear - stained pil - low close When no one is a - round And

S2 tear - stained pil - low close When no one is a - round And

A I hug my tear - stained pil - low close When no one is a - round And

mp *ppp*

S solo cry for one I love and lost And scream with - out a sound

S1 cry for one I love and lost And scream with - out a sound

S2 cry for one I love and lost And scream with - out a sound

A cry for one I love and lost And scream with - out a sound

III. Arie

♩=80 *p* *whispered*

S solo O - thers see me in the day And think I'm do - ing

S1 O - thers see me And think

S2 O - thers see me And think

A O - thers see me And think

31 *ritard.* *lunga*

S solo well But e - very day as eve - ning sets

S1 well But e - very day as eve - ning sets

S2 But e - very day as eve - ning sets

A But e - very day as eve - ning sets

IV. Choral

34 $\text{♩} = 60$ *p* *f*

S solo en - ter my own hell

S1 en - ter my own hell

S2 I en - ter my own hell

A I en - ter my own hell

V. Rezitativ

39 $\text{♩} = 40$ *pp* *pp* *pp*

S solo Time has - n't healed my pain at all Or quie - ted my fears

VI. Arie

44 $\text{♩} = 40$ *pp* *mf* *f* *pp*

S solo a - lone a - lone

S1 So e - very night, a - lone in bed a - lone a - lone

S2 So e - very night, a - lone in bed a - lone a - lone

A So e - very night, a - lone in bed a - lone a - lone

VII. Choral

51 $\text{♩} = 40$ *pp* *ritard.*

S solo I shed those si - lent tears to set

S1 lone a - lone a - lone a - lone

S2 lone a - lone a - lone a - lone

A lone a - lone a - lone a - lone



Boris Guckelsberger wurde 1968 im hessischen Bad Homburg geboren.

Von 1980 bis 1989 wirkte er in Musikgruppen verschiedener Stilrichtungen wie Jazz, Jazzrock, Rock, Punk, Funk, klassischer arabischer Musik, sowie arabischer „Popmusik“ als Gitarrist (E- bzw. Konzertgitarre), Bassgitarrist, Kontrabassist, Schlagzeuger und Keyboarder mit. Seit 1984 unterrichtete er als privater Lehrer Gitarre, später auch Klavier, Theorie und Komposition.

1986 bis 1992 absolvierte Guckelsberger das Studium der Konzertgitarre bei Jürgen Braubach am Johannes-Brahms-Konservatorium in Hamburg. 1993 folgte der Abschluss dieses Studiums an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg (Erwerb des Diploms). Seit 1990 ist er als Solist und im Ensemble europaweit tätig.

1992 bis 1997 absolvierte er das Studium der Komposition und Theorie an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg bei Alfred Schnittke und Francis Corcoran (respektive György Ligeti und Luciano Berio).

Seit 1993 werden Werke von Guckelsberger international aufgeführt. Außerdem war er Mitbegründer des Projektes „Neue Musik im Austausch“ und erhält Kompositionsaufträge einzelner Interpreten, Ensembles und des Norddeutschen Rundfunks (NDR).

1997 bis 1999 folgte die Fortsetzung des Studiums der Komposition, der Instrumentation sowie der Elektroakustischen Musik an der Musikhochschule Lübeck bei Friedhelm Döhl, Viktor Suslin und Dirk Reith. 1999 erwarb er das Kompositionsdiplom.

Seit 1994 arbeitet er mit dem Medien Kontor Hamburg sowie dem befoco Verlag Leipzig (CD- und Notenveröffentlichungen eigener Kompositionen) zusammen.

Im Jahr 2003 begann er seine Tätigkeit als freier Mitarbeiter des Norddeutschen Rundfunks. Im Jahr 2005 zog Guckelsberger nach Meldorf, wo er heute an der Dithmarscher Musikschule als Dozent für Gitarre, Komposition und Musiktheorie in der studienvorbereitenden Ausbildung tätig ist.